

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 mei 2000

BEGROTING

**van de Hoge Raad voor de Justitie
voor het begrotingsjaar 2000**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Dirk PIETERS**

INHOUDSOPGAVE

1. Antecedenten en uitbreiding van de bevoegdheid van de commissie voor de Comptabiliteit 3
2. Begroting van de HRJ voor het begrotingsjaar 2000 5
 - 2.1. Uiteenzetting van de voorzitter van de HRJ, mevr. K. Gerard 5
 - 2.2. Bespreking en stemmingen 26

Begroting goedgekeurd door de commissie 27

Bijlagen :

1. Verklarende nota van de HRJ bij de oorspronkelijke begrotingsvoorstellen 59
2. Organogram van de HRJ 65

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 mai 2000

BUDGET

**du Conseil supérieur de la Justice
pour l'année budgétaire 2000**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
M. **Dirk PIETERS**

SOMMAIRE

1. Antécédents et extension de la compétence de la commission de la Comptabilité 3
2. Budget du CSJ pour l'année budgétaire 2000 5
 - 2.1. Exposé de la présidente du CSJ Mme K. Gerard 5
 - 2.2. Discussion et votes 26

Budget approuvé par la commission 27

Annexes :

1. Note explicative du CSJ relative aux propositions budgétaires initiales 59
2. Organigramme du CSJ 66

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Herman De Croo

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Herman De Croo, Pierre Lano.
CVP	Luc Goutry, Dirk Pieters.
Agalev-Ecolo	Zoé Genot, Jef Tavernier.
PS	Jean-Pol Henry.
PRL FDF MCC	Charles Michel.
Vlaams Blok	Hagen Goyvaerts.
SP	André Schellens.
PSC	Jean-Pol Poncelet.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Aimé Desimpel, Hugo Philtjens, Arnold Van Aperen.
Karel Pinxten, Paul Tant, Herman Van Rompuy.
Martine Dardenne, Paul Timmermans, Joos Wauters.
André Frédéric, Charles Janssens.
Olivier Chastel, Michel Wauthier.
Alexandra Colen, John Spinnewyn.
Jan Peeters, N.
Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :		Commandes :	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 24 maart en 28 april 2000.

I. — ANTECEDENTEN EN UITBREIDING VAN DE BEVOEGDHEID VAN DE COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT

Op 6 maart 2000 ontvangt de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers een afvaardiging van de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ).

Tijdens het gesprek blijkt dat de HRJ het vaste voor-nemen heeft op 1 juni 2000 volledig operationeel te zijn.

Belangrijkste aandachtspunt van de gedachte-wisseling is evenwel de dotatie van de HRJ die voor het begrotingsjaar 2000 maar op 58,1 miljoen frank is vast-gesteld. In de memorie van toelichting van het ontwerp dat achteraf de wet van 22 december 1998 is gewor-den, werd nochtans verwezen naar «een voorlopige raming aan de hand waarvan de dotatie voor de Hoge Raad op minimaal 175 miljoen wordt geschat» (stuk Kamer n°1677/1 van 15.07.1998, blz.25).

De Kamervoorzitter stelt voor de hiernavolgende werkwijze te volgen :

- de HRJ zal, conform de bepalingen van de wet van 22 december 1998 en rekening houdend met de richtlijnen verstrekt tijdens de parlementaire voorberei-ding van deze wet, begrotingsvoorstellen overzenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers waarvan het schema vergelijkbaar is met de begrotingsschema's gehanteerd door de Kamer en het Rekenhof ;
- deze begrotingsvoorstellen en hun verantwoor-ding zullen zo spoedig mogelijk worden onderzocht door de commissie voor de Comptabiliteit, opdat de dotatie al zou kunnen worden aangepast (i.e. verhoogd) in het ontwerp houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting dat overeenkomstig de gecoördi-neerde wetten op de Rijkscomptabiliteit vóór 30 juni 2000 wordt goedgekeurd ;
- de commissie zal er ook over waken dat de dotatie van de HRJ die nu nog is ingeschreven bij het ministe-rie van Justitie, overeenkomstig artikel 45 (art.259 bis-22, § 2) van de wet van 22 december 1998 wordt toege-voegd aan de «andere dotaties» van tabel 1, afdeling 33, van de algemene uitgavenbegroting (stuk n°198/1, blz. 149 e.v.);

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 24 mars et 28 avril 2000.

I. — ANTÉCÉDENTS ET EXTENSION DE LA COMPÉTENCE DE LA COMMISSION DE LA COMPTABILITÉ

Le 6 mars 2000, le président de la Chambre de re-présentants reçoit une délégation du Conseil supérieur de la Justice (CSJ).

Il est apparu, au cours de l'entretien, que le CSJ a la ferme intention d'être pleinement opérationnel au 1er juin 2000.

Le principal point abordé au cours de l'échange de vues concernait toutefois la dotation du CSJ, qui a été fixée à 58,1 millions de francs seulement pour l'année budgétaire 2000. Dans l'exposé des motifs du projet qui est devenu la loi du 22 décembre 1998, il était pourtant fait état d'«une évaluation provisoire sur la base de la-quelle la dotation du Conseil supérieur est estimée à 175 millions de francs au minimum» (Doc. n° 1677/1 du 15 juillet, p. 25).

Le Président de la Chambre propose de suivre la méthode de travail suivante :

- conformément aux dispositions de la loi du 22 décembre 1998 et compte tenu des directives données lors des travaux parlementaires préparatoires de cette loi, le CSJ transmettra à la Chambre des représentants des propositions budgétaires, dont la présentation est comparable aux schémas budgétaires utilisés par la Chambre et la Cour des comptes;
- ces propositions budgétaires et leur justification seront examinées le plus rapidement possible par la commission de la Comptabilité, afin que la dotation puisse déjà être ajustée (c.-à.-d. augmentée) dans le projet d'ajustement du budget général des dépenses, qui, conformément aux lois coordonnées sur la comp-tabilité de l'Etat, est distribué au plus tard le 30 avril et approuvée avant le 30 juin 2000;
- la commission veillera également à ce que la dotation du CSJ qui est encore imputée actuellement au ministère de la Justice, soit ajoutée, conformément à l'article 45 (article 259bis-22, § 2) de la loi du 22 dé-cembre 1998, aux «autres dotations» du tableau 1, de la section 33, du budget général des dépenses (Doc. n° 198/1, p. 149 et suivantes);

- de uitvoering van de begroting en de rekeningen van de HRJ zullen worden gecontroleerd door het Rekenhof, dat daarover schriftelijk zal rapporteren aan de commissie voor de Comptabiliteit ;

- alle aanrekeningen op de begroting worden trimestrieel (via de administratief secretaris) medege-deeld aan de vaste leden van de commissie voor de Comptabiliteit.

Een mogelijk knelpunt blijft dat het vaststellen van de (aangepaste) dotatie in niet onaanzienlijke mate mede wordt bepaald door de personeelsformatie en het taalkader van de HRJ, die – overeenkomstig artikel 44 (art. 259 bis – 6, § 2) van de wet van 22 december 1998 – op voorstel van de HRJ worden goedgekeurd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Vanzelfsprekend gaat de Kamervoorzitter er ook van uit dat een niet-onaanzienlijk deel van de (bij)kredieten voor het begrotingsjaar 2000 wordt uitgetrokken voor investeringen en installatiekosten die éénmalig zijn of alleszins niet zullen worden herhaald tijdens de eerstvolgende jaren.

Bij brief van 9 maart 2000, verzoekt de Kamervoorzitter het Rekenhof :

- enerzijds, aan de HRJ bijstand te verlenen ten einde zijn begrotingsvoorstellen in een begrotings-schema te gieten dat vergelijkbaar is met dat van Kamer en Rekenhof ;
- anderzijds, na te gaan welke kredieten – die voorheen of tot op heden zijn ingeschreven op de begroting van het ministerie van Justitie – voortaan moeten worden uitgetrokken op respectievelijk overgeheveld naar de dotatie van de HRJ.

Daarbij wordt o.m. gedacht aan :

- het wervingscollege der magistraten van het directoraat-generaal «Rechterlijke Organisatie» van het ministerie van Justitie;
- de taken opgesomd in art.45 (art.259 bis, 9 – 10) van de wet van 22.12.1998:
 - de voorbereiding van de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage;
 - de organisatie van voornoemde examens;
 - de voorbereiding van de richtlijnen en de programma's voor de permanente vorming van magistraten en de gerechtelijke stage.

plus tard, l'exécution du budget et les comptes du CSJ seront contrôlés par la Cour des comptes, qui fera rapport à ce sujet à la commission de la Comptabilité;

- toutes les imputations au budget sont communiquées tous les trois mois (par l'entremise du secrétaire administratif) aux membres effectifs de la commission de la Comptabilité.

Un problème éventuel réside dans le fait que la dotation (ajustée) est déterminée, dans une large mesure, notamment par le cadre du personnel et le cadre linguistique du CSJ, qui sont approuvés - conformément à l'article 44 (article 259bis - 6, § 2) de la loi du 22 décembre 1998 - sur proposition du CSJ par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Le président de la Chambre présume évidemment qu'une partie non négligeable des crédits (supplémentaires) pour l'année budgétaire 2000 sera affectée à des investissements et des frais d'installation à caractère unique ou qui, en tout cas, n'apparaîtront plus dans les budgets des prochaines années.

Par lettre du 9 mars 2000, le Président de la Chambre invite la Cour des comptes :

- d'une part, à assister le CSJ pour lui permettre de présenter ses propositions budgétaires sous la forme de schémas budgétaires comparables à ceux de la Chambre et de la Cour des comptes;
- d'autre part, à vérifier quels crédits - inscrits précédemment ou jusqu'à présent au budget du ministère de la Justice - devraient figurer dans la dotation du CSJ ou y être transférés.

A cet égard, on songe notamment :

- au collège de recrutement des magistrats de la direction générale «Organisation judiciaire» du ministère de la Justice;
- aux missions énumérées à l'article 45 (article 259bis - 9-10) de la loi du 22 décembre 1998 :
 - la préparation des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire;
 - l'organisation des examens précités;
 - la préparation des directives et des programmes pour la formation continue des magistrats et du stage judiciaire.

Tijdens een *ambtelijk overleg (HRJ, Rekenhof en secretariaat-generaal van de Kamer van volksvertegenwoordigers)*, dat op verzoek van de Kamervoorzitter op 16 maart 2000 in de Kamer van volksvertegenwoordigers plaatsvindt, meldt de voorzitter van de HRJ, mevr. K. Gerard, «dat de Eerste Minister op 15 maart de door de HRJ vooropgezette begrotingscijfers heeft aanvaard als uitgangspunt voor de aan de Kamer van volksvertegenwoordigers gevraagde aanvullende dotatie».

Eenparig beslist de commissie op 24 maart 2000 dat, voor het onderzoek van de (gedetailleerde) begroting en van de rekeningen van de HRJ, de door de voorzitter voorgestelde werkwijze (zie hoger) zal worden gevolgd.

Bij brief van 29 maart 2000, zendt de HRJ zijn gedetailleerde begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2000 over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Tevens doet de HRJ kopie toekomen van de door hem vastgestelde personeelsformatie en goedgekeurde geldelijk statuut van zijn administratief personeel, beslissingen die weliswaar nog bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit moeten worden goedgekeurd.

2. BEGROTING VAN DE HRJ VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2000 *(vergadering van 28 april 2000)*

2.1. Uiteenzetting van de voorzitter van de HRJ, mevr. K. Gerard

De door de HRJ gevraagde dotatie voor het begrotingsjaar 2000 bedraagt 175 miljoen frank, met inbegrip van het krediet van 58,1 miljoen frank dat al is ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk – zij het dan vooralsnog bij het ministerie van Justitie. (Deze kredieten worden door de HRJ opgevraagd bij trimestriële schijven).

In 1998 werden de uitgaven van de HRJ voor 1999 weliswaar op 119,6 miljoen frank geraamd door de administratie van het ministerie van Justitie, doch voor 2000 daalde deze raming tot 78 miljoen frank. Zonder nadere verklaring, werd tenslotte voor het begrotingsjaar 2000 maar een dotatie van 58,1 miljoen frank in de Rijksbegroting ingeschreven.

Enerzijds, werd al bespaard op de aanvankelijke raming van de HRJ voor de personeelskosten en voor de huur van het gebouw op het Stefanie-plein (de huur is trouwens maar verschuldigd vanaf 1 juli e.k., d.w.z. twee maanden later); anderzijds, hebben recente werkvergaderingen met ambtenaren van de Regie der Gebouwen geleerd dat de raming van de eerste installatiekosten (gebouw, meubilair, e.a.) nog ongeveer 15 miljoen frank te laag is (zie eveneens brief van 29.03.2000 van

Au cours d'une concertation officielle (CSJ, Cour des comptes et secrétariat général de la Chambre des représentants), organisée à la demande du président de la Chambre le 16 mars 2000 à la Chambre des représentants, la présidente du CSJ, Mme K. Gerard, signale que le premier ministre a accepté, le 15 mars, les chiffres budgétaires proposés par le CSJ comme base pour la fixation de la dotation supplémentaire demandée à la Chambre.

Le 24 mars 2000, la commission décide à l'unanimité que l'on suivra la méthode de travail proposée par le président (voir supra) pour l'examen du budget 'détaillé' et des comptes du CSJ.

Par lettre du 29 mars 2000, le CSJ transmet ses propositions budgétaires détaillées pour l'année budgétaire 2000 à la Chambre des représentants. Le CSJ transmet en même temps une copie du cadre du personnel, qu'il a fixé, et du statut pécuniaire de son personnel administratif, tel qu'il a été adopté. Ces décisions doivent cependant encore être approuvées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

2. BUDGET DU CSJ POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2000 *(réunion du 28 avril 2000)*

2.1. Exposé de Mme. K. Gerard, présidente du CSJ

La dotation demandée par le CSJ pour l'année budgétaire 2000 s'élève à 175 millions de francs, u compris le crédit du 58,1 millions de francs qui a déjà été inscrit au budget général des dépenses de l'Etat - fût-ce, provisoirement, au budget du ministère de la Justice. (Le CSJ demande ces crédits par tranches trimestrielles).

En 1998, les dépenses du CSJ pour 1999 avaient, été estimées à 119,6 millions de francs par l'administration du ministère de la Justice, mais le montant estimé pour 2000 a été ramené à 78 millions de francs. Finalement, c'est, sans autre explication, une dotation de 58,1 millions de francs seulement qui a été inscrite au budget de l'Etat pour l'année budgétaire 2000.

D'une part, des économies ont déjà été réalisées par rapport à l'estimation initiale du CSJ en ce qui concerne les frais de personnel et la location du bâtiment de la place Stéphanie (le loyer ne sera d'ailleurs dû qu'à partir du 1er juillet prochain, soit deux mois plus tard que prévu); d'autre part, il ressort de récentes réunions de travail avec des fonctionnaires de la Régie des bâtiments que les premiers frais d'installation (bâtiment, mobilier, etc.) ont encore été sous-estimés d'environ 15 millions

de HRJ aan de heer De Croo) . Niettemin heeft de HRJ beslist de gevraagde kredieten voor 2000 te handhaven op 175 miljoen frank.

De voorzitter vestigt er vervolgens de aandacht op dat de HRJ die zij voorziet geen «conseil de la magistrature» is zoals in Frankrijk en gekenmerkt wordt door zijn paritaire samenstelling uit magistraten en niet-magistraten . In België staan andere dingen op het spel dan in Frankrijk. Bij ons wordt ernaar gestreefd het vertrouwen van de civiele maatschappij in het gerecht te herstellen. Via de uitoefening van zijn opdrachten kan de Raad eveneens een bijdrage leveren tot de uitdieping van de onafhankelijkheidsregel.

Wat de opdrachten van de HRJ en respectievelijk van zijn algemene vergadering (AV), benoemings- en aanwijzingscommissie (BAC) en advies- en onderzoekscommissie (AOC) betreft, wordt verwezen naar de hiernavolgende tabel.

de francs (voir également la lettre que le CSJ a adressée à M. De Croo le 29 mars 2000). Le CSJ a néanmoins décidé de maintenir les crédits demandés pour 2000 à 175 millions de francs.

La présidente attire ensuite l'attention sur le fait que le CSJ qu'elle préside n'est pas un Conseil de la magistrature tel qu'il en existe un en France et qu'il présente la caractéristique d'être formé d'un nombre paritaire de magistrats et de non-magistrats. L'enjeu est autre qu'en France. L'objectif visé est de restaurer la confiance de la société civile en l'institution judiciaire. Par l'exercice de ses missions, le Conseil peut également participer au renforcement de la règle de l'indépendance.

Pour ce qui concerne les missions du CSJ, et en particulier les missions de son assemblée générale (AG), de la commission de nomination et de désignation (CND) et de la commission d'avis et d'enquête (CAE), on se référera au tableau publié ci-après.

OPDRACHTEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE (ARTIKEL 259 BIS)

ALGEMENE VERGADERING (AV)

Functies		Opmerkingen
259 bis-7 §1	Het ontvangen van de door de wet of bij verordening voorgeschreven verslagen die verband houden met de algemene werking van de rechterlijke orde.	Het gaat hoofdzakelijk om de voorbereiding van de ver gaderingen van de AV.
259 bis-7 §2	Goedkeuring van de akten van de Colleges en Commissies : - Goedkeuring van de examenprogramma's (259bis-9 §3 Gerechtelijk wetboek) - Vaststelling van de criteria en goedkeuring van de standaardprofielen van de korpschef (259bis-13 2de lid Gerechtelijk wetboek) - Goedkeuring van de voorgestelde adviezen (259bis-12 §1 Gerechtelijk wetboek) - Jaarlijkse verslagen van de V.A.O.C. inzake interne controle (259bis-14 §3 Gerechtelijk wetboek) - Jaarlijkse verslagen van de beide A.O.C. in verband met klachten (259bis-15 §7 Gerechtelijk wetboek) - Verslagen van de V.A.O.C. betreffende elk gevoerd onderzoek (259bis-16 §4 Gerechtelijk wetboek) - Goedkeuring van de evaluatiecriteria van de magistraten en weging van die criteria (259nonies, 5de lid Gerechtelijk wetboek)	
259 bis-13 1e lid	Vaststelling van de evaluatiecriteria voor de magistraten en de criteria op basis waarvan de V.A.O.C. de profielen van de korpschefs vaststelt.	
259 bis-7 §3	Het opstellen van het jaarlijks verslag over de algemene werking van de rechterlijke orde.	Het gaat om een syntheseverslag waarvan de elementen uit de Commissieverslagen worden gehaald.
259 bis-7 §2	Interne regeling : de AV is als enige bevoegd om de beëindiging vast te stellen van een mandaat van een lid van de Hoge Raad tijdens de duur van dat mandaat, ongeacht die beslissing gebaseerd is op een motief van wettelijke onverenigbaarheid of op een dringende reden. In tuchtzaken wordt haar eveneens een bijzondere bevoegdheid toegekend : zij kan optreden bij wege van advies (dat bij het dossier moet worden gevoegd) wanneer een tuchtprocedure wordt ingesteld tegen een van haar leden ingeval zij van oordeel is dat die procedure steunt op de activiteiten die de betrokkene in de Hoge Raad uitoefent (259bis-20 Gerechtelijk wetboek)	

MISSIONS DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE (ARTICLE 259 BIS)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE (AG)

Fonctionss		Observations
259 bis-7 §1	Recevoir les rapports prescrits par les dispositions légales et réglementaires concernant le fonctionnement de l'ordre judiciaire	Il s'agit essentiellement de préparer les réunions de l'AG
259 bis-7 §2	Approbation des actes des Collèges et des Commissions : - Approbation des programmes d'examen (259bis-9 § 3 Code judiciaire) - VFixation des critères et approbation des profils généraux des chafs de corps (259bis-13 al. 2 Code judiciaire) - Approbation des avis proposés (259bis-12 §1 Code judiciaire) - Rapports annuels de la C.A.E.R. en matière de contrôle interne (259bis-14 §3 Code judiciaire) - Rapports annuels des deux C.A.E. concernant les plaintes (259bis-15 §7 Code judiciaire) - Rapports de la C.A.E.R. concernant toute enquête menée (259bis-16 §4 Code judiciaire) - Approbation des critères d'évaluation des magistrats et pondération de ces critères (259nonies, al. 5 Code judiciaire)	
259 bis-13 1e lid	Etablir les critères d'évaluation des magistrats et les critères sur base desquels la C.A.E.R. établit les profils de chefs de corps	
259 bis-7 §3	Rédiger le rapport annuel sur le fonctionnement général de l'ordre judiciaire.	Il s'agit d'un rapport de synthèse dont les éléments seront puisés dans les rapports des Commissions.
259 bis-7 §2	Régulation interne : L'AG est seule compétente pour mettre fin au mandat d'un membre du Conseil Supérieur pendant la durée de ce mandat, que cette décision s'appuie sur un motif d'incompatibilité légale ou pour motif grave. En matière disciplinaire, une attribution particulière lui est également reconnue : elle peut intervenir par voie d'avis (qui doit être joint au dossier) lorsqu'une action disciplinaire est engagée contre l'un de ses membres si elle estime que cette action est basée sur les activités de l'intéressé au sein du Conseil Supérieur (259bis - 20 Code judiciaire)	

DE BENOEMINGS- EN AANWIJZINGSCOMMISSIE (BAC) ¹		
	Functies	Opmerkingen
259 bis-9 §1	De programma's voorbereiden - van de examens inzake beroepsbekwaamheid - van de vergelijkende toegangsexamens tot de gerechtelijke stage - van het vergelijkend examen dat wordt georganiseerd voor de referendarissen en parketjuristen (art. 206bis Gerechtelijk wetboek ingevoegd bij art. 4 van de wet van 24 maart 99) - onderzoek van de titels en ervaring van de fiscale magistraten, wanneer de kandidaten worden gehoord (art. 191 Gerechtelijk wetboek ingevoegd bij art. 3 van de wet van 23 november 99).	
259 bis-9 §2	De richtlijnen en de programma's voorbereiden voor de opleiding van de magistraten en de gerechtelijke stagiairs.	De dienst van de Minister van Justitie zorgt in samenwerking met de Hoge Raad voor de uitvoering van de programma's en de logistieke steun : een KB moet de nadere regelen in verband met samenwerking vaststellen.
259 bis-10 §1, 1°	Voordracht van de kandidaten - magistraten - korpschefs - bijstandsmagistraten - federaal magistraat	Volgens het secretariaat-generaal zijn in 1998, 355 benoemingsdossiers behandeld. De administratie blijft zorgen voor de samenstelling van de benoemingsdossiers.
259 bis-10 §1, 2°	Organisatie van - het examen inzake beroepsbekwaamheid. - toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage - het examen van parketjuristen en referendarissen	
259 bis-10 §3	Het opstellen van een jaarlijks verslag van zijn activiteiten.	

¹ Commissie per college : eentalig
Verenigde commissie : tweetalig (alle documenten en alle vergaderingen moeten worden vertaald).

LA COMMISSION DE NOMINATION ET DÉSIGNATION (CND) ¹		
Fonctions		Remarques
259 bis-9 §1	Préparer les programmes - des examens d'aptitude professionnelle - du concours d'accès au stage judiciaire - du concours organisé pour les référendaires et juristes de parquet (art. 206bis Code judiciaire inséré par l'art. 4 de la loi du 24 mars 99) - vérification des titres et expériences des magistrats fiscaux, à l'occasion d'une audition des candidats (art. 191 Code judiciaire inséré par l'art. 3 de la loi du 23 novembre 99).	
259 bis-9 §2	Préparer les directives et les programmes pour la formation des magistrats et des stagiaires judiciaires.	Le service du Ministère de la Justice assure en collaboration avec le Conseil Supérieur l'exécution des programmes et le soutien logistique ; un AR doit déterminer les modalités de collaboration.
259 bis-10 §1, 1°	Présentation des candidats - magistrats - chefs de corps - magistrats auxiliaires - magistrat fédéral	D'après le secrétariat général, 355 dossiers de nomination ont été traités en 1998. Les dossiers de nomination continuent à être montés par l'administration.
259 bis-10 §1, 2°	Organisation de - l'examen d'aptitude professionnelle - du concours d'accès au stage - de l'examen des juristes de parquet et des référendaires	
259 bis-10 §3	Etablir un rapport annuel de ses activités	

¹ Commission par collège : unilingue
Commission réunie : bilingue (tous les documents et toutes les réunions doivent être traduits)

Diensten van de benoemings- en aanwijzingscommissie^{2 3}

<u>Dienst van de Nederlandstalige BAC :</u>	Dienst die zorgt voor de opvolging van de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingsdossiers vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad tot de voordracht. Bereidt eveneens het jaarlijks verslag voor dat bestemd is voor de AV.
<u>Dienst van de Nederlandstalige sub-examencommissie</u>	Dienst die de Nederlandstalige examens organiseert op de wijze en onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in het KB.
<u>Dienst van de Franstalige BAC :</u>	Dienst die zorgt voor de opvolging van de Franstalige benoemings- en aanwijzingsdossiers vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad tot de voordracht. Bereidt eveneens het jaarlijks verslag voor dat bestemd is voor de AV.
<u>Dienst van de Franstalige sub-examencommissie:</u>	Dienst die de Franstalige examens organiseert op de wijze en onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in het KB.
<u>Dienst van de sub-commissie programma's en opleiding :</u>	Dienst die de examenprogramma's voorbereidt, de goedkeuring ervan door de AV, de bekrachtiging ervan door de Minister en de bekendmaking ervan in het BS volgt. Bereidt eveneens de richtlijnen en de programma's voor in verband met de voortgezette opleiding en de stage. Onderhoudt daartoe contacten met de bevoegde diensten van het Ministerie van Justitie.

² Art. 259bis-10 §2 Gerechtelijk wetboek : "Elke Benoemingscommissie kan met een meerderheid van twee derden van haar leden besluiten om voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in §1, 2°, en art. 259bis-9 in haar midden een subcommissie in te stellen die evenveel magistraten als niet-magistraten telt". Het gaat om de organisatie van de examens en de voorbereiding van de examen- en opleidingsprogramma's.

³ Zullen naar alle waarschijnlijkheid moeten worden georganiseerd zoals hiervoor beschreven.

Services de la Commission de Nomination et Désignation^{2 3}

<u>Service de la CND néerlandophone :</u>	Service qui assure le suivi des dossiers de nomination et de désignation néerlandophones depuis la publication au Moniteur belge jusqu'à la présentation. Prépare également le rapport annuel destiné à l'AG.
<u>Service de la sous-commission d'examen néerlandophone</u>	Service qui organisera les examens néerlandophones de la façon et sous les conditions fixées par AR.
<u>Service de la CND francophone :</u>	Service qui assure le suivi des dossiers de nomination et de désignation francophones depuis la publication au Moniteur belge jusqu'à la présentation. Prépare également le rapport annuel destiné à l'AG.
<u>Service de la sous-commission d'examen francophone :</u>	Service qui organisera les examens néerlandophones de la façon et sous les conditions fixées par AR.
<u>Service de la sous-commission de programmes et formations :</u>	Service qui prépare les programmes d'examen, suit leur approbation par l'AG, la ratification par le Ministre et la publication au M.B. Prépare également les directives et les programmes pour la formation continue et le stage. Entretient à cet effet des contacts avec les service compétents du Ministère de la Justice

² Art. 259bis-10 §2 Code judiciaire : «Chaque Commission de nomination et désignation peut, pour l'exercice des compétences visées au § 1er, et l'art. 259bis - 9 décider à la majorité des deux tiers de ses membres d'instituer en son sein une sous-commission d'un nombre égal de magistrats et de non-magistrats.» Il s'agit de l'organisation des examens et de la préparation des programmes d'examen et de formation.

³ Devront vraisemblablement être organisés comme décrits ci-dessus.

DE ADVIES- EN ONDERZOEKCOMMISSIE (AOC)⁴

Functies		Opmerkingen
259 bis-12 §1	Adviezen en voorstellen betreffende - de algemene werking van de rechterlijke orde - de wetsvoorstellen die een weerslag hebben op de algemene werking van de rechterlijke orde - de aanwending van de beschikbare middelen <i>op verzoek van de AV van de Hoge Raad, van de Minister van Justitie, van de Kamer of de Senaat (indien een meerderheid daarom verzoekt).</i>	Het gaat hoofdzakelijk om denk-, onderzoeks- en juridisch analysewerk. De commissie kan, in het kader van dat beraad, vragen stellen aan de leden van de rechterlijke orde. Het werk van de commissie moet echter worden voorbereid (werkdocumenten). De verenigde advies- en onderzoekscommissie (VAOC) wordt gemachtigd om ten alle tijde haar mening te kennen te geven over de algemene werking van de rechterlijke orde, met inbegrip van alle bevoegdheden die aan de organen van de rechterlijke organisatie zijn toegekend. Die toekenning omvat meer in het bijzonder het recht om op elk wetsontwerp (of -voorstel) te reageren dat gevolg kan hebben voor die werking en om zich uit te spreken over de aanwending van de voor die werking beschikbare middelen. Er is aldus overwogen dat, in dat verband, de VAOC de rechtbanken en parketten zou kunnen doorlichten aan de hand van audits op basis waarvan de AV van de Hoge Raad nadien aan de politieke overheid concrete aanbevelingen kan formuleren in verband met een betere werking en de productiviteit. Om die verslagen op te stellen is de VAOC gemachtigd om alle inlichtingen in te winnen die ze wenst te verkrijgen binnen de rechterlijke orde. Daartoe kan de VAOC zich ter plaatse begeven in de rechtbanken en inlichtingen vragen aan de leden van die rechtbanken.
259 bis-13	Het voorbereiden van de standaardprofielen van de korpschefs. <i>(De Koning kan verschillende categorieën van profielen vaststellen)</i>	Dat werk zal slechts eenmaal dienen te gebeuren, onder voorbehoud van latere aanpassingen.

⁴ Commissie per college : eentalig
Verenigde commissie : tweetalig (alle documenten en alle vergaderingen moeten worden vertaald)

LA COMMISSION D'AVIS ET D'ENQUÊTE (CAE)⁴

Functies		Opmerkingen
259bis-12 §1	Avis et propositions concernant - le fonctionnement générale de l'ordre judiciaire - les propositions de loi qui ont une incidence sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire - l'utilisation des moyens disponibles à la demande de l'AG du Conseil Supérieur, du ministre de la Justice, de la Chambre ou du Sénat (si une majorité en fait la demande).	Il s'agit essentiellement d'un travail de réflexion, de recherche et d'analyse juridique. Le commission eput, dans le cadre de cette réflexion, poser des questions aux membres de l'ordre judiciaire. Le travail de la commission doit néanmoins être préparé (documents de travail). La commission d'avis et d'enquête (CAER) est habilitée à faire connaître à tout moment son opinion sur le fonctionnement général de l'ordre judiciaire, en ce compris toutes les compétences attribuées aux organes de l'organisation judiciaire. Cette attribution emporte plus particulièrement le droit de réagir à tout projet (ou proposition) de loi susceptibles d'avoir une incidence sur ce fonctionnement et de se prononcer sur l'utilisation des moyens budgétaires disponibles pour ce fonctionnement. Il a été ainsi envisagé que, dans ce cadre, la CAER pourrait effectuer une radioscopie des tribunaux et parquets par le biais d'audits, permettant à l'AG du Conseil Supérieur d'adresser ultérieurement au pouvoir politique des recommandations concrètes relatives à l'amélioration du fonctionnement et à la productivité. Pour l'élaboration de ces rapports, la CAER est habilitée à recueillir toutes les informations qu'elle souhaite au sein de l'ordre judiciaire. A cette fin, la CAER peut se rendre sur place dans les juridictions et demander des renseignements aux membres de celles-ci.
259 bis-13	Préparer les profils généraux des chafs de corps. (Le Roi peut déterminer différentes catégories de profils)	Le travail ne devra être fait qu'une fois, sous réserve de mises à jour ultérieures.

⁴ Commission par collège : unilingue
Commission réunie : bilingue (tous les documents et toutes les réunions doivent être traduits).

259 bis-14 §1	Het algemeen toezicht op en de bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke orde (Het ontvangen van de jaarlijkse verslagen die zijn vastgesteld door de bevoegde overheden om die middelen van controle aan te wenden)	Het gaat dus om een externe controle op de wijze waarop de interne controle wordt uitgevoerd, dit wil zeggen de controle bedoeld in de volgende artikelen van het Gerechtelijk wetboek : - 140 : het openbaar ministerie waakt over de regelmatigheid van de diensten van de Hoven en Rechtbanken - 340 : de algemene vergaderingen van de Hoven en Rechtbanken - 398 tot 400 in fine : handelt over het recht van toezicht over het Hof van Cassatie, de Procureur-generaal bij de Hoven van beroep en het toezicht van de Minister van Justitie op de werking van de zittende magistratuur en van het Parket. - 401 tot 414 : de tucht. - 651 en 652 : onttrekking van de zaak aan de rechter. - 838 : wraking van de rechters - 1088 : bevoegdheidsoverschrijding alsmede de artikelen 441 en 442 van het Wetboek van Strafvordering : vernietiging van gerechtelijke akten die strijdig zijn met de wet en voorziening in Cassatie volgens de wet. De Hoge Raad waakt dus op algemene wijze over de specifieke bevoegdheden van het Parket en van de zittende magistratuur inzake interne controle⁵ Artikel 259bis-14 §2 bepaalt dat de overheden bevoegd voor de toepassing van de middelen van controle ertoe gehouden zijn een jaarlijks verslag uit te brengen aan de Hoge Raad : die verslagen moeten worden gecollationeerd.
259 bis-14 §3	Het opstellen van een jaarlijks verslag over de wijze waarop de middelen van interne controle worden aangewend en hoe ze kunnen worden verbeterd. Aanbevelingen : de Hoge Raad moet de bij afloop van onderzoeksverrichtingen ingewonnen resultaten evalueren alvorens aanbevelingen te formuleren voor de Minister.	De Hoge Raad moet, op basis van de verschillende verslagen van de controleoverheden een algehele evaluatie maken en een jaarlijks verslag met zijn opmerkingen en suggesties aan de Minister bezorgen.

⁵ De Hoge Raad kan niet optreden in concrete gevallen. Het gaat om een algehele evaluatie.

259 bis-14 §1	Surveiller et promouvoir des mécanismes de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire. <i>(Recevoir les rapports annuels établis par les autorités compétentes pour utiliser ces mécanismes de contrôle)</i>	Hll s'agit donc d'un contrôle externe sur la façon dont le contrôle interne est effectué, c'est-à-dire le contrôle visé aux articles suivants du Code judiciaire : - 140 : hle ministère public veille à la régularité du service des Cours et Tribunaux - 340 : Les assemblées générales des Cours et Tribunaux. - 398 tot 400 in fine : en fait le droit de surveillance de la Cour de cassation, du Procureur générale près des Cours d'appel et du Ministre de la Justice sur le fonctionnement du siège et du parquet. - 401 tot 414 : la discipline. - 651 en 652 : dessaisissement du juge dans une affaire. - 838 : récusation des juges. - 1088 : excès de pouvoir. ainsi qu'aux article 441 en 442 du Code de procédure pénale : annulation des actes judiciaires contraires à la loi et pourvoi en cassation suivant la loi. Le Conseil Supérieur surveille donc de manière générale les compétences spécifiques du parquet et du siège en matière de contrôle interne⁵ Artikel 259bis-14 §2 prévoit que les autorités comptentes pour l'application des mécanismes de contrôle sont tenues d'établir un rapport annuel au Conseil Supérieur : il faudra collationner ces rapports.
259 bis-14 §3	Etablir un rapport annuel sur la manière dont les moyens de contrôle dont les moyens de contrôle sont employés et sur la façon de les améliorer. Recommandations : le Conseil Supérieur doit évaluer les résultats recueillis au terme de ses investigations avant de formuler des recommandations au Ministre.	Le Conseil Supérieur doit réaliser, sur base des différents rapports des autorités de contrôle, une évaluation globale et remettre un rapport annuel au Ministre avec ses observations et suggestions.

⁵ Le Conseil Supérieur ne peut intervenir dans des cas concrets. Il s'agit d'une évaluation globale.

259 <i>bis</i> -15 §1	Het ontvangen en het verzekeren van de opvolging van klachten in verband met de werking van de rechterlijke orde.	Het is onmogelijk om het aantal klachten in te schatten die de Hoge Raad zullen bereiken. Uit vergaderingen met de ombudsman, de Minister van Justitie, de ombudsman van de Vlaamse Gemeenschap, blijkt dat de Hoge Raad minstens 3.500 klachten per jaar zal moeten behandelen, klachten die eerder door het Ministerie van Justitie werden behandeld, zonder die klachten mee te tellen die wij rechtstreeks ontvangen hebben en zullen ontvangen. Voor elke klacht dient : - ofwel de beslissing te worden gemotiveerd dat de klacht niet wordt behandeld en de klager naar de bevoegde instanties wordt verwezen. - ofwel de korpschef op de hoogte te worden gebracht, aan de betrokken persoon de nodige uitleg te worden gevraagd, die persoon te worden gehoord, bijkomende informatie te worden gevraagd. - In alle gevallen een verslag over het onderzoek te worden opgesteld.
259 <i>bis</i> -15 §7	Minstens eenmaal per jaar een verslag opstellen over de opvolging van de ontvangen klachten.	Een algeheel verslag opstellen over de opvolging van de ontvangen klachten.

259 bis-15 §1	Recevoir et assurer le suivi des plaintes concernant le fonctionnement de l'ordre judiciaire	Il est impossible de prévoir le nombre de plaintes qui vont parvenir au Conseil Supérieur. Des réunions avec médiateur, ministre de la Justice, ombudsman de la Communauté flamande, il ressort que le Conseil Supérieur aura au moins 3500 plaintes par an à traiter, plaintes qui auparavant étaient traitées par le Ministère de la Justice, sans compter celles que nous avons reçues et que nous recevrons directement. Pour chaque plainte, il faut : - soit motiver la décision de ne pas traiter et renvoyer le plaignant vers les instances compétentes. - soit informer le chef de corps, demander à la personne concernée les explications nécessaires, l'entendre, demander un complément d'information. - Dans tous les cas, rédiger un rapport sur l'enquête.
259 bis-15 §7	Etablir un rapport au moins une fois l'an sur le suivi des plaintes reçues.	Etablir un rapport global sur le suivi des plaintes reçues.

259 bis-16	Een bijzonder onderzoek instellen over de werking van de rechterlijke orde (ofwel ambtshalve, ofwel op verzoek van de Minister van Justitie, ofwel op verzoek van Kamer of Senaat) - ofwel gelast de AOC de korpschef of de hiërarchische overste een onderzoek in te stellen en haar daarvan verslag uit te brengen - ofwel (in bepaalde gevallen) voert zij zelf het onderzoek - in alle gevallen stelt ze een verslag op over elk onderzoek.	Behoudens uitzonderlijk geval waarin het onderzoek rechtstreeks door een lid-magistraat wordt gevoerd, wordt het toevertrouwd aan de korpschef die een verslag moet overhandigen aan de Hoge Raad. Voor elk onderzoek stelt de commissie een verslag op. - het intern onderzoek : voor de VAOC bestaat het erin de bevoegde gerechtelijke overheid te gelasten zelf over te gaan tot de onderzoeksverrichtingen en daar van een geschreven verslag op te stellen, waarbij de commissie zelf de termijn vaststelt binnen welke haar dat verslag moet worden bezorgd. - het extern onderzoek : in de omstandigheden die het Gerechtelijk wetboek als uitzonderlijk beschrijft, wordt de commissie ertoe gemachtigd zelf dat onderzoek te voeren. De beslissing om een extern onderzoek in te stellen is enkel voorbehouden aan de VAOC zelf (mits goedkeuring van 2/3 van haar leden) en aan de uitvoerende macht (Minister van Justitie). De aan de VOC toegekende bevoegdheden zijn, in dergelijk geval, bijzonder ruim, onder voorbehoud dat zij er toe gehouden is de leiding daarvan toe te vertrouwen aan een van haar leden die de hoedanigheid van magistraat heeft. Aldus omvat het onderzoeksrecht de mogelijkheid om zich ter plaatse te begeven (zonder dat die beslissing echter kan leiden tot een huiszoeking), kopie van elk beëindigd gerechtelijk dossier te raadplegen en zich deze, geheel of gedeeltelijk, zonder kosten en verplaatsing, te doen over leggen (die maatregel omvat de toestemming voor de verenigde commissie om de algemene en bijzondere rollen te raadplegen en ter plaatse bepaalde dossiers te raadplegen uitsluitend in het kader van de procedure, bij voorbeeld in geval van een onderzoek over de gerechtelijke achterstand bij een rechtbank of een welbepaalde magistraat), elk lid van de rechterlijke orde horen, met de mogelijkheid om het beroepsgeheim van de gehoorde persoon op te heffen.
------------	--	---

259 bis-16	Engager une enquête particulière sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire (<i>soit d'office, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande de la Chambre ou du Sénat</i>) - soit la CAE ordonne au chef de corps ou au supérieur hiérarchique de mener l'enquête et de lui faire rapport, - soit (dans certains cas) elle mène l'enquête elle-même, - dans tous les cas, elle rédige un rapport sur chaque enquête.	Sauf cas exceptionnel où elle est menée directement par un membre magistrat, l'enquête est confiée au chef de corps qui doit remettre un rapport au Conseil Supérieur. Pour chaque enquête, la commission rédige un rapport. - l'enquête interne : elle consiste pour la CAER à ordonner à l'autorité judiciaire compétente de procéder elle-même aux devoirs d'investigation et à en dresser un rapport écrit, la commission fixant elle-même le délai dans lequel ce rapport doit lui parvenir. - l'enquête externe : dans des circonstances que le Code judiciaire décrit comme exceptionnelles, la commission est habilitée à mener elle-même cette enquête. Lé décision d'intenter une enquête externe n'est réservée qu'à la CAER elle-même (moyennant approbation de 2/3 de ses membres) et au pouvoir exécutif (Ministère de la Justice). Les compétences reconnues à la CAER sont, en pareille hypothèse, particulièrement large, sous la réserve qu'elle est tenue d'en confier la direction à un de ses membres qui possède la qualité de magistrat? Ainsi le droit d'enquête emporte la possibilité de descendre sur les lieux (sans que cette décision puisse toutefois aboutir à une perquisition), consulter et se faire produire, en tout ou en partie, sans frais et déplacement, copie de tout dossier judiciaire clos (cette mesure emporte autorisation pour la commission réunie de consulter les rôles généraux et particuliers et de consulter sur place certains dossiers uniquement sous l'angle de la procédure, par exemple dans le cas d'une enquête sur l'arrière judiciaire auprès d'un tribunal ou d'un magistrat déterminé), procéder à l'audition de tout membre de l'ordre judiciaire, avec possibilité de levée du secret professionnel pour la personne entendue.
------------	--	---

259 bis-17	In de uitoefening van haar bevoegdheden heeft de AOC het recht een audit uit te voeren in verband met de werking van de rechterlijke orde.
259 bis-17 §2	Tuchtrechterlijke aangifte : de Hoge Raad is ermee belast aan de bevoegde gerechtelijke overheid aangifte te doen van : - niet alleen de tuchtrechterlijke overtredingen die zijn vastgesteld ten laste van een lid van de rechterlijke orde : zijnde het verzuimen van de ambtsplicht of afbreuk aan de waardigheid van het ambt, volgens de formulering van artikel 404 van het Gerechtelijk wetboek - maar ook de weigering door dezelfde leden van de rechterlijke orde om medewerking te verlenen aan de onderzoeksmaatregelen die de AOC zou voorschrijven in het kader van een controleonderzoek. De desbetreffende aangifte moet tegelijkertijd aan de Minister van Justitie worden bezorgd. Hoewel de Hoge Raad aangifte kan doen aan de bevoegde overheden van de tuchtrechterlijke overtredingen die hij toevallig zou vaststellen, is hij daarentegen wettelijk ertoe gehouden de Procureur des Konings of de Krijgsauditeur in kennis te stellen van de misdaden en wanbedrijven waarvan hij bij de uitoefening van zijn opdrachten kennis zou krijgen (259bis-19 §2).

Diensten van de Advies- en onderzoekscommissie⁶

Dienst voor advies :

(Verenigde advies- en onderzoekscommissie)

Dienst belast met de voorbereiding en het uitvoerend werk van de ontwerpen van advies en voorstellen in verband met de algemene werking van de rechterlijke orde, de wetsontwerpen en -voorstellen die een weerslag hebben op de werking van de rechterlijke orde en de aanwending van de beschikbare middelen, met inbegrip van de contacten met de wetgevende organen en de voorlegging van het ontwerp van advies aan de AV.

Dienst voor toezicht :

(Verenigde advies- en onderzoekscommissie)

Dienst belast met de voorbereiding en het uitvoerend werk van het verslag in verband met

- het algemeen toezicht en de betere aanwending van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke orde
- de bijzondere onderzoeken in verband met de ernstige dysfuncties van de rechterlijke orde.

⁶ Zullen naar alle waarschijnlijkheid moeten worden georganiseerd zoals hiervoor beschreven.

259 bis-17	Dans l'exercice de ses compétences, la CAE a le droit de réaliser un audit sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire.
259 bis-17 §2	Dénoncations disciplinaires : dle Conseil Supérieur est chargé de dénoncer à l'autorité judiciaire compétente : - non seulement les transgressions disciplinaires relevées à charge d'un membre de l'ordre judiciaire : soit les manquements aux devoirs de la charge ou l'atteinte à la dignité de la fonction, selon la formulation de l'article 404 Code judiciaire. - mais encore le refus par les mêmes membres de l'ordre judiciaire de collaborer aux mesures d'instruction que la CAE prescrirait dans le cadre d'une enquête de contrôle. La dénonciation concernée doit être simultanément transmise au Ministre de la Justice. Si le Conseil Supérieur peut dénoncer aux autorités compétentes les transgressions disciplinaires qu'il relèverait incidemment, il est pas contre légalement tenu de notifier au Procureur du Roi ou à l'Auditeur militaire les crimes et délits qui lui reviendraient dans l'exercice de ses missions (259bis - 19 § 2)

Services de la Commission d'avis et d'enquête⁶

<u>Service d'avis</u> (Commission d'avis et d'enquête réunie) : Service chargé de la préparation et du travail d'exécution des projets d'avis et de propositions concernant le fonctionnement général de l'ordre judiciaire, les propositions et les projets de loi qui ont une incidence sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire des moyens disponibles, y compris les contacts avec les instances législatives et la soumission du projet d'avis à l'AG.
<u>Service de surveillance</u> (Commission d'avis et d'enquête réunie) : Service chargé de la préparation et du travail d'exécution du rapport concernant - la surveillance générale et la promotion de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire. - les enquêtes particulières sur les fonctionnements graves de l'ordre judiciaire.

⁶ Devront vraisemblablement être organisés comme décrit ci-dessus.

<u>Dienst voor de Nederlandstalige klachten :</u>	Ontvangst en opvolging van de Nederlandstalige klachten : brengt het dossier in gereedheid, doet de noodzakelijke kennisgevingen, verzamelt de nodige gegevens (o.a. statistieken) voor het opstellen van een jaarlijks verslag.
<u>Dienst voor de Franstalige klachten :</u>	Ontvangst en opvolging van de Franstalige klachten : brengt het dossier in gereedheid, doet de noodzakelijke kennisgevingen, verzamelt de nodige gegevens (o.a. statistieken) voor het opstellen van een jaarlijks verslag.
<u>Service des plaintes néerlandophone :</u>	Réception et suivi des plaintes néerlandophones : met le dossier en état, s'occupe des notifications nécessaires, assemble les données nécessaires (e.a. statistiques) à l'établissement d'un rapport annuel.
<u>Service des plaintes francophone :</u>	Réception et suivi des plaintes francophones : met le dossier en état, s'occupe des notifications nécessaires, assemble les données nécessaires (e.a. statistiques) à l'établissement d'un rapport annuel.

Bij wijze van voorbeeld vestigt mevr. Gerard de aandacht op de hiernavolgende aspecten van de werking van de HRJ en de daarmee verbonden werklast en budgettaire impact.

- Overeenkomstig de wet verrichten de algemene vergadering en de verenigde commissies hun werkzaamheden in het Nederlands en het Frans en gebruiken de leden daarbij de taal van het college (Frans- of Nederlandstalig) waartoe zij behoren. Voor deze werkzaamheden dient dan ook te worden voorzien in simultaanvertaling.

- De benoemingscommissies van de HRJ zijn bevoegd voor de voordracht van kandidaten voor de benoemingen tot magistraat en de aanwijzingen tot korpschef, bijstandsmagistraat of federale magistraat. In 1998 werden 355 benoemingsdossiers behandeld, wat overeenstemt met tenminste 1500 kandidaten.

- Elke advies- en onderzoekscommissie ontvangt de klachten over de werking van de rechterlijke orde en verzekert de opvolging ervan. De HRJ zal minstens 3500 klachten per jaar moeten behandelen, klachten die eerder door het ministerie van Justitie werden behandeld.

Mevr. Gerard wijst er ook nog op dat de verenigde advies- en onderzoekscommissie, overeenkomstig de wet, «hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de algemene vergadering, de Minister van Justitie of de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat de adviezen en voorstellen voorbereidt over :

- 1° de algemene werking van de rechterlijke orde;
- 2° de wetsvoorstellen en –ontwerpen die een weerslag hebben op de algemene werking van de rechterlijke orde;

- 3° de aanwending van de beschikbare middelen».

Het voornemen bestaat bij de HRJ om zijn adviesbevoegdheid ambtshalve aan te wenden.

Ten slotte vermeldt mevr. Gerard dat de HRJ zijn personeelsformatie heeft vastgesteld op 30 eenheden (zie tabel hierna). Weliswaar moet deze formatie nog bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bekrachtigd.

Personeelsformatie van de Hoge Raad voor de Justitie

Adviseur generaal	2
Adviseur	4
Adjunct-adviseur	8
Programmeur	1
Boekhouder	1
Directiesecretaris	2
Bestuursassistenten	8
Beambten	4

A titre d'exemple, Mme Gérard attir l'attention sur certains aspects du fonctionnement du CSJ, sur la charge de travail qu'ils impliquent ainsi que sur leur incidence budgétaire.

- En vertu de la loi, l'assemblée générale et les commissions réunies effectuent leurs activités en néerlandais et en français. Dans ce contexte, les membres utilisent la langue du collège (francophone ou néerlandophone) auquel ils appartiennent. Il y a dès lors lieu de prévoir une traduction simultanée pour ces activités.

- Les commissions de nomination du CSJ sont compétentes pour la présentation des candidats en vue d'une nomination comme magistrat et d'une désignation aux fonctions de chef de corps, de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral. En 1998, 355 dossiers de nomination ont été traités, ce qui correspond à 1500 candidats au moins.

- Chaque commission d'avis et d'enquête reçoit les plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire et assure le suivi de celles-ci. Le CSJ aura au moins 3500 plaintes à traiter chaque année, plaintes qui, par le passé, étaient traitées par le ministre de la Justice.

Mme Gérard fait également observer que, conformément à la loi, la commission d'avis et d'enquête réunie prépare, soit d'office, soit à la demande de l'assemblée générale, du ministre de la Justice ou de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat, les avis et les propositions concernant :

- 1° le fonctionnement général de l'ordre judiciaire;
- 2° les propositions et projets de loi qui ont une incidence sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire;

- 3° l'utilisation des moyens disponibles.

Le CSJ a l'intention d'exercer sa compétence d'avis d'office.

Enfin, Mme Gérard précise que le CSJ a fixé son cadre organique à 30 unités (voir tableau ci-après). Il va de soi que ce cadre devra encore être confirmé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Cadre organique du personnel du Conseil supérieur de la Justice

Conseillers généraux	2
Conseiller	4
Conseillers adjoints	8
Programmeur	1
Comptable	1
Secrétaire de direction	2
Assistants administratifs	8
Agents administratifs	4

2.2. Bespreking en stemmingen

Volgens de heer De Croo, zal spoedig blijken dat sommige werkzaamheden van de HRJ veeleer van conjuncturele aard zijn, wat ook budgettair dient te worden vertaald. Voorts is de *voorzitter* beducht voor nog meer adviezen, gelet op de talrijke adviesorganen in dit land. Ten slotte herinnert hij eraan dat de Raad van State voortaan ook uitspraak doet over beroepen ingesteld tegen de administratieve handelingen van de HRJ met betrekking tot overheidsopdrachten en leden van zijn personeel.

De Hoge Raad past in het streven naar een allesomvattende modernisering van het Gerecht. De heren André Schellens (SP), Charles Michel (PRL), mevr. Carine Lalieux (PS), Jef Tavernier (Agalev Ecolo), als ook uw rapporteur zijn het erover eens dat de HRJ dan ook de nodige budgettaire middelen dient te krijgen, al is dat volgens de heer Schellens vaak een zeer rekbaar begrip. Daarenboven geven zij er zich rekenschap van dat een nauwkeurige raming voor een eerste begrotingsjaar een moeilijke opgave is. Niettemin dringen zij alvast aan op een onderscheid tussen zgn. «vaste kosten» en eerste / éénmalige installatiekosten in deze begroting.

De eerste installatiekosten werden geraamd op 47 miljoen frank, doch er wordt maar een krediet van 40 miljoen frank gevraagd. Daarvan wordt in de begrotingsvoorstellen 35 miljoen aangerekend op litt. E 1000 – lopende uitgaven; de overige 5 miljoen voor de installatie van een keuken en de aanpassing van de chauffage – ventilatie worden aangerekend op litt. G 3000 – kapitaaluitgaven. Eenparig beslist de commissie dat de 40 miljoen frank kredieten voor eerste installatiekosten integraal moeten worden aan gerekend op litt. G 3000 – kapitaaluitgaven.

De aldus geamendeerde begroting, die voorziet in 99 miljoen frank kredieten voor lopende uitgaven en in 76 miljoen frank kredieten voor kapitaaluitgaven, wordt eveneens eenparig goedgekeurd.

De rapporteur,

Dirk PIETERS

De voorzitter,

Herman DE CROO

2.2. Discussion et votes

M. De Croo estime qu'il s'avérera rapidement que certaines activités du CSJ présentent plutôt un caractère conjoncturel, ce qui doit se traduire au niveau budgétaire. Eu égard aux nombreux organes consultatifs que compte le pays, le *président* redoute par ailleurs que les avis se multiplient encore. Il rappelle enfin que le Conseil d'Etat statue désormais également sur les recours introductifs contre les actes administratifs du CSJ concernant les marchés publics et les membres de son personnel.

Le Conseil s'inscrit dans le climat d'une rénovation globale de la justice. Tant MM. André Schellens (SP), Charles Michel (PRL), Mme Carine Lalieux (PS) et M. Jef Tavernier (Agalev-Ecolo) que votre rapporteur considèrent que le CSJ doit dès lors pouvoir disposer des moyens budgétaires nécessaires, encore que M. Schellens estime qu'il s'agit là souvent d'une notion très élastique. Ils comprennent par ailleurs qu'il est difficile de formuler une estimation précise pour une première année budgétaire. Ils insistent néanmoins déjà sur la nécessité de faire, dans ce budget, la distinction entre les «frais fixes», d'une part, et les premiers frais d'installation et les frais d'installation non récurrents, d'autre part.

Ces premiers frais d'installation ont été estimés à 47 millions de francs, mais le crédit sollicité ne s'élève qu'à 40 millions de francs. Dans les propositions budgétaires, 35 millions de ce montant sont imputés au litt. E 1000 - dépenses courantes, le solde de 5 millions étant imputé au litt. G 3000 - dépenses de capital pour l'installation d'une cuisine et l'adaptation de l'installation de chauffage - ventilation. La commission décide à l'unanimité que les crédits de 40 millions de francs pour les premiers frais d'installation doivent être imputés intégralement au litt. G 3000 - dépenses de capital.

Le budget ainsi amendé, qui prévoit des crédits de 99 millions de francs pour les dépenses courantes et de 76 millions de francs pour les dépenses de capital, est également approuvé à l'unanimité.

Le rapporteur,

Dirk PIETERS

Le président,

Herman DE CROO

**BEGROTING GOEDGEKEURD DOOR DE COMMISSIE
BUDGET APPROUVÉ PAR LA COMMISSION**

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD	
	KREDIET
A 1100 : WEDDEN	11.000.000
A 1600 : VAKANTIEGELD	0
A 1700 : EINDEJAARSTOELAGE	300.000
A 2100 : KINDERBIJSLAGEN	150.000
A 2200 : KOSTENVERGOEDINGEN	2.000.000
A 2400 : SCHOOLTOELAGEN	100.000
A 2500 : BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0
A 3100 : PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z.	500.000
A 3200 : VERZEKERINGEN	130.000
A 3300 : SOCIALE DIENST	50.000
A 3400 : OPLEIDING	150.000
A 4100 : REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	650.000
A 4400 : DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	22.000.000
A 5200 : ZENDINGEN	400.000
SAMENVATTING ARTIKEL : A	37.430.000

Titre I : DÉPENSES COURANTES

A : MEMBRES DU CONSEIL SUPÉRIEUR	
	CREDIT
A 1100 : TRAITEMENTS	11.000.000
A 1600 : PECULE DE VACANCES	0
A 1700 : ALLOCATION DE FIN D'ANNEE	300.000
A 2100 : ALLOCATIONS FAMILIALES	150.000
A 2200 : INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES	2.000.000
A 2400 : ALLOCATIONS DE SCOLARITE	100.000
A 2500 : INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES	0
A 3100 : COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S.	500.000
A 3200 : ASSURANCES	130.000
A 3300 : SERVICE SOCIALE	50.000
A 3400 : FORMATION	150.000
A 4100 : FRAIS DE REPRESENTATION	650.000
A. 4400 : INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES	22.000.000
A 5200 : MISSIONS	400.000
RECAPITULATIF ARTICLE : A	37.430.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

B : PERSONEEL	
	KREDIET
B 1100 : WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	0
B 1200 : WEDDEN STAGIAIRS RVA	0
B 1300 : WEDDEN CONTRACTUELEN	23.000.000
B 1500 : WEDDEN GELEGENHEIDSMEDEWERKERS PM	6.000.000
B 1600 : VAKANTIEGELD	100.000
B 1700 : EINDEJAARSTOELAGE	1.000.000
B 2100 : KINDERBIJSLAGEN	1.500.000
B 2200 : KOSTENVERGOEDINGEN	1.000.000
B 2300 : HAARD- EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	50.000
B 2400 : SCHOOLTOELAGEN	300.000
B 2500 : EINDE LOOPBAAN & BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0
B 3100 : PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z.	4.000.000
B 3200 : VERZEKERINGEN	500.000
B 3300 : SOCIALE DIENST	200.000
B 3400 : INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING	200.000
B 4400 : DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	0
SAMENVATTING ARTIKEL : B	37.850.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

B : PERSONNEL	
	CREDIT
B 1100 : TRAITEMENTS PERSONNEL STATUTAIRE	0
B 1200 : TRAITEMENTS STAGIAIRES ONEM	0
B 1300 : TRAITEMENTS CONTRACTUELS	23.000.000
B 1500 : TRAITEMENTS COLLABORATEURS OCCASIONNELS PM	6.000.000
B 1600 : PECULE DE VACANES	100.000
B 1700 : ALLOCATIONS DE FIN D'ANNEE	1.000.000
B 2100 : ALLOCATIONS FAMILIALES	1.500.000
B 2200 : INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES	1.000.000
B 2300 : ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE	50.000
B 2400 : INDEMNITES DE SCOLARITE	300.000
B 2500 : INDEMNITES FIN DE CARRIERE ET FUNERAIRES	0
B 3100 : COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S.	4.000.000
B 3200 : ASSURANCES	500.000
B 3300 : SERVICE SOCIAL	200.000
B 3400 : ORGANISATION DE CONCOURS ET FORMATION	200.000
B 4400 : INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES	0
RECAPITULATIF ARTICLE : B	37.850.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

C : BIBLIOTHEEK		
		KREDIET
C 1000 :	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	3.000.000
SAMENVATTING ARTIKEL : C		3.000.000

E : GEBOUWEN		
		KREDIET
E 1000 :	INRICHTING EN HERSTELLINGEN	0
E 2000 :	ONDERHOUDSCONTRACTEN	500.000
E 3000 :	BENODIGDHEDEN VAKLUI	500.000
E 5000 :	BEWAKING	500.000
E 6000 :	HUUR	12.000.000
SAMENVATTING ARTIKEL : E		13.500.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

C : BIBLIOTHEQUE	
	CREDIT
C 1000 : ABONNEMENTS, ACHATS, IRELIURES ET DOCUMENTATION	3.000.000
RECAPITULATIF ARTICLE : C	3.000.000

E : BÂTIMENTS	
	CREDIT
E 1000 : AMENAGEMENT ET REPARATIONS	0
E 2000 : CONTRATS D'ENTRETIEN	500.000
E 3000 : FOURNITURES HOMMES DE METIER	500.000
E 5000 : SURVEILLANCE	500.000
E 6000 : LOYER	12.000.000
RECAPITULATIF ARTICLE : E	13.500.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

F. VERBRUIK ELECTRICITEIT - WATER - STOOKOLIE	
	KREDIET
F. 1000 : ELECTRICITEIT	700.000
F. 3000 : WATER	30.000
F. 4000: STOOKOLIE	250.000
SAMENVATTING ARTIKEL : F	980.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

F. CONSOMMATION ELECTRICITE - EAU - MAZOUT	
	CREDIT
F. 1000 : ELECTRICITE	700.000
F. 3000 : EAU	30.000
F. 4000: MAZOUT	250.000
RECAPITULATIF ARTICLE : F	980.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

G. UITRUSTING EN ONDERHOUD		
		KREDIET
G. 1000 :	MEUBILAIR	500.000
G. 2000 :	KANTOORMACHINES	500.000
G. 4000:	KUNSTWERKEN	0
G. 5000:	ONDERHOUDMACHINES	100.000
G. 6100 :	CENTRALE DRUKKERIJ	0
G. 6200:	FOTOCOPIETOESTELLEN	1.000.000
SAMENVATTING ARTIKEL : G		2.100.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

G. EQUIPEMENTS ET ENTRETIEN	
	CREDIT
G. 1000 : MOBILIER	500.000
G. 2000 : MACHINES DE BUREAU	500.000
G. 4000: OEUVRES D'ART	0
G. 5000: MACHINES D'ENTRETIEN	100.000
G. 6100 : IMPRIMERIE CENTRALE	0
G. 6200: PHOTOCOPIEURS	1.000.000
RECAPITULATIF ARTICLE : G	2.100.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

H. VERBRUIKSGOEDEREN		
		KREDIET
H. 1000 :	KOFFIEKAMERS	300.000
H. 3000 :	BUREAUARTIKELEN	270.000
H. 4000:	DIENSTKLEDIJ	100.000
H. 5000:	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	0
H. 6000 :	SCHOONMAAK	100.000
H. 7000 :	DINERS & RECEPTIES	200.000
H. 9000:	ALLERLEI	100.000
SAMENVATTING ARTIKEL : H		1.070.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE	
	CREDIT
H. 1000 : BUVETTES	300.000
H. 3000 : ARTICLES DE BUREAU	270.000
H. 4000: VETEMENTS DE SERVICE	100.000
H. 5000: DISTINCTIONS HONOROFIQUES	0
H. 6000 : NETTOYAGE	100.000
H. 7000 : DINERS & RECEPTIONS	200.000
H. 9000: DIVERS	100.000
RECAPITULATIF ARTICLE : H	1.070.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

I.	P.T.T.	
		KREDIET
I. 1100 :	FRANKEERKOSTEN TELEGRAMMEN	250.000
I. 1200 :	R.T.T.	750.000
SAMENVATTING ARTIKEL : I		1.000.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

I.	P.T.T.	
		KREDIET
I. 1100 :	FRAIS D'AFFRANCHISSEMENTS TELEGRAMMES	250.000
I. 1200 :	R.T.T.	750.000
RECAPITULATIF ARTICLE : I		1.000.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

J. INFORMATICE & BUREAUTICA		
		KREDIET
J. 1000 :	SOFTWARE CONTRACTEN	250.000
J. 2000 :	MAINTENANCE CONTRACTEN	250.000
J. 4000:	VORMING VAN HET PERSONEEL	500.000
J. 5000:	BENODIGDHEDEN	100.000
J. 6000 :	BEVEILIGING INFORMATICA	100.000
SAMENVATTING ARTIKEL : J		1.200.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

J. INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE	
	CREDIT
J. 1000 : CONTRATS LOGICIELS	250.000
J. 2000 : CONTRATS MAINTENANCE	250.000
J. 4000: FORMATION DU PERSONNEL	500.000
J. 5000: FOURNITURES	100.000
J. 6000 : SECURITE INFORMATIQUE	100.000
RECAPITULATIF ARTICLE : J	1.200.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

L. BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA	
	KREDIET
L. 1000 : INRICHTING COLLOQUIA	0
L. 5000 : KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIË	500.000
SAMENVATTING ARTIKEL : L	500.000

M. WAGENPARK	
	KREDIET
M. 3000 : BENZINE EN OLIE	70.000
M. 4000 : HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	150.000
M. 5000: PARKING	0
SAMENVATTING ARTIKEL : M	220.000

Titre I : DEPENSES COURANTES

L. DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES	
	CREDIT
L. 1000 : ORGANISATION DE COLLOQUES	0
L. 5000 : FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIQUE	500.000
RECAPITULATIF ARTICLE : L	500.000

M. VOITURES	
	CREDIT
M. 3000 : ESSENCE ET HUILE	70.000
M. 4000 : REPARATIONS ET ENTRETIEN	150.000
M. 5000: PARKING	0
RECAPITULATIF ARTICLE : M	220.000

Titel I : LOPENDE UITGAVEN

N.	ONVOORZIENE UITGAVEN	
		KREDIET
N. 1000 :	ONVOORZIENE UITGAVEN	100.000
SAMENVATTING ARTIKEL :	N	100.000

Q.	INTERNATIONALE ORGANISATIES	
		KREDIET
Q. 1000 :	INTERNATIONALE ORGANISATIES	50.000
SAMENVATTING ARTIKEL :	Q	50.000

TOTAAL TITEL I :	99.000.000
-------------------------	-------------------

Titre I : DEPENSES COURANTES

N. DEPENSES IMPREVUES	
	CREDIT
N. 1000 : DEPENSES IMPREVUES	100.000
RECAPITULATIF ARTICLE : N	100.000

Q. ORGANISMES INTERNATIONAUX	
	CREDIT
Q. 1000 : ORGANISMES INTERNATIONAUX	50.000
RECAPITULATIF ARTICLE : Q	50.000

TOTAL TITRE I :	99.000.000
------------------------	-------------------

Titel II : KAPITAALUITGAVEN

E.	GEBOUWEN	
		KREDIET
E.3000 :	BENODIGDHEDEN VAKLUI	100.000
SAMENVATTING ARTIKEL :	E	100.000

Titre II : DEPENSES DE CAPITAL

E.	BATIMENTS	
		CREDIT
E. 3000 :	FOURNITURES HOMMES DE METIER	100.000
RECAPITULATIF ARTICLE :	E	100.000

Titel II : KAPITAALUITGAVEN

G. UITRUSTING EN ONDERHOUD		
		KREDIET
G. 1000 :	MEUBILAIR	19.000.000
G. 2000 :	KANTOORMACHINES	400.000
G. 3000:	INSTALLTIEKOSTEN (ELEK., KEUKEN, VERWARMING, ENZ)	40.000.000
G. 4000:	KUNSTWERKEN	0
G. 5000 :	ONDERHOUDSMACHINES	500.000
G. 6000:	MACHINES VOOR DE DRUKKERIJ	0
SAMENVATTING ARTIKEL : G		59.900.000

Titre II : DEPENSES DE CAPITAL

G. EQUIPEMENTS ET ENTRETIEN	
	CREDIT
G. 1000 : MOBILIER	19.000.000
G. 2000 : MACHINES DE BUREAU	400.000
G. 3000: FRAIS D'INSTALLATION (ELEC., CUISINE, CHAUFFAUGE, ETC)	40.000.000
G. 4000: OEUVRES D'ART	0
G. 5000 : MACHINES D'ENTRETIEN	500.000
G. 6000: MACHINES POUR L'IMPRIMERIE	0
RECAPITULATIF ARTICLE : G	59.900.000

Titel II : KAPITAALUITGAVEN

J.	INFORMATICA & BUREAUTICA	
		KREDIET
J. 5000 :	BENODIGDHEDEN	14.000.000
J. 6000:	BEVEILIGING INFORMATICA	1.000.000
SAMENVATTING ARTIKEL :J		15.000.000

Titre II : DEPENSES DE CAPITAL

J.	INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE	
		CREDIT
J. 5000 :	FOURNITURES	14.000.000
J. 6000:	SECURITE INFORMATIQUE	1.000.000
RECAPITULATIF ARTICLE : J		15.000.000

Titel II : KAPITAALUITGAVEN

M.	WAGENPARK	
		KREDIET
M. 1000:	AANKOOP VAN DE DIENSTWAGENS	1.000.000
SAMENVATTING ARTIKEL : M		1.000.000

TOTAAL TITEL II :	76.000.000
--------------------------	-------------------

ALGEMEEN TOTAAL :	175.000.000
--------------------------	--------------------

Titre II : DEPENSES DE CAPITAL

M.	VOITURES	
		CREDIT
M. 1000:	ACHAT DE VOITURES DE SERVICE	1.000.000
RECAPITULATIF ARTICLE : M		1.000.000

TOTAL TITRE II :	76.000.000
-------------------------	-------------------

TOTAL GENERAL :	175.000.000
------------------------	--------------------

BIJLAGEN

ANNEXES

BIJLAGE 1

**VERKLARENDE NOTA BIJ DE OORSPRONKE-
LIJKE BEGROTINGSVOORSTELLEN VOOR 2000
VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE**

I. Uit de als bijlage 1 gevoegde stukken blijkt dat de « administratie » van het Ministerie van justitie in 1999 de uitgaven van de Hoge Raad voor het jaar 2000 op ongeveer 78 miljoen raamde :

a) wedden bureauleden	14.713.115,-
b) wedden administratief personeel	32.591.034,-
c) huur	7.500.000,-
d) installatiekosten	1.000.000,-
e) werkingskosten	14.000.000,-
1. forfait per persoon	150.000,-
2. presentiegelden	7.500.000,-
3. verplaatsingskosten	2.000.000,-
4. representatiekosten	1.000.000,-
f) uitrusting	7.800.000,-
forfait per personeelslid	300.000,-

Het is ons echter niet bekend hoe men ertoe gekomen is het bedrag van 78 miljoen te herleiden tot 58,1 miljoen, bedrag dat als dotatie voor de Hoge Raad werd vermeld in de begroting van het Ministerie van Justitie voor het jaar 2000.

*
* *

II. In 1998 had dezelfde administratie de uitgaven van de Hoge Raad voor 1999 nochtans geraamd op 119,6 miljoen (zie bijlage 2) :

Personeel	66 miljoen
Werking	10
Installatiekosten	14,5
Huur	21,6
Presentiegelden	7,5

Deze begroting lijkt ons alleszins meer realistisch dan de vorige.

ANNEXE 1

**NOTE EXPLICATIVE CONCERNANT LES PROPO-
SITIONS BUDGÉTAIRES INITIALES POUR L'AN
2000 DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE**

I. Il ressort des pièces jointes en annexe I que l'« administration » du ministère de la Justice a, en 1999, évalué les dépenses du Conseil supérieur pour l'an 2000 à environ 78 millions :

a) traitements des membres du bureau	14.713.115,-
b) traitements du personnel administratif	32.591.034,-
c) loyer	7.500.000,-
d) frais d'installation	1.000.000,-
e) frais de fonctionnement	14.000.000,-
1. forfait par personne	150.000,-
2. jetons de présence	7.500.000,-
3. frais de déplacement	2.000.000,-
4. frais de représentation	1.000.000,-
f) équipement	7.800.000,-
forfait par membre du personnel	300.000,-

Nous ignorons cependant comment l'on a pu réduire le montant de 78 millions à 58,1 millions, montant qui a été mentionné à titre de dotation pour le Conseil supérieur dans le budget du ministère de la Justice pour l'an 2000.

*
* *

II. Or, en 1998, cette même administration avait évalué les dépenses du Conseil supérieur pour 1999 à 119,6 millions (voir. annexe 2):

Personnel	66 millions
Fonctionnement	10
Frais d'installation	14,5
Loyer	21,6
Jetons de présence	7,5

Cette estimation nous semble en tout cas plus réaliste que la précédente.

*
* *

III. Beknopte verklaring van de belangrijke posten van de begroting 2000 zoals opgesteld door de Hoge Raad

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN

A. LEDEN VAN DE HOGE RAAD

- A 1100** wedden van de vier bureauleden en toelagen voor de magistraten-bureauleden voor 10 maanden;
- A 2100** aanvullende kinderbijslagen voor bureauleden (naar analogie van Rekenhof);
- A 2200** - verplaatsingskosten voor bureauleden : openbaar vervoer tot aan station, trein eerste klas naar Brussel, desgevallend metro (3 abonnementen);
- verplaatsingskosten niet- permanenten : ticket bus/tram tot aan station (x 2), treinticket 1ste klas tot Brussel en terug;
- desgevallend metroticket (x 2);
- A 2400** schooltoelagen (naar analogie van Rekenhof);
- A 4100** - representatievergoeding voor bureauleden : 10.000 F per maand voor voorzitter, 5.000 F per maand voor andere bureauleden,
- kosten eigen aan werkgever voor niet-permanenten : 1.000 F per maand als forfaitaire vergoeding voor telefoonkosten, GSM, postzegels, informatica, enz.;
- A 4400** a) presentiegelden : 14 miljoen = 3/4 van het presentiegeld (9.078 F) per lid en per week
- b) examen van referendaris en parketjurist : 8 miljoen.
- De H.R.J. dient dat examen nog dit jaar te organiseren (voor de eerste maal).
- Uit gedane berekeningen lijkt het examen van magistraat (vergelijkend examen en examen beroepskennis) ongeveer 16 miljoen te kosten.

*
* *

III. Explication sommaire des principaux postes du budget 2000 tel qu'il a été établi par le Conseil supérieur

TITRE I — DEPENSES COURANTES

A. MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR

- A 1100** traitements des quatre membres du bureau et allocations pour les magistrats membres du bureau pour 10 mois;
- A 2100** allocations familiales complémentaires pour les membres du bureau (par analogie avec la Cour des comptes);
- A 2200** - frais de déplacement pour les membres du bureau: transports en commun jusqu'à la gare, train 1ère classe vers Bruxelles, le cas échéant métro (3 abonnements);
- frais de déplacement pour les membres non permanents: tickets de bus/tram jusqu'à la gare (x 2), tickets de train 1ère classe vers Bruxelles, aller-retour;
- le cas échéant, ticket de métro (x 2);
- A 2400** subvention scolaire (par analogie avec la Cour des comptes);
- A 4100** - frais de représentation pour les membres du bureau:
- 10.000 F par mois pour le président,
- 5.000 F par mois pour les autres membres du bureau,
- frais propres à l'employeur pour les membres non permanents:
- 1.000 F par mois à titre d'indemnisation forfaitaire pour les frais de téléphone, GSM, timbres, informatique, etc.;
- A 4400** a) jetons de présence: 14 millions = 3/4 du jeton de présence (9.078 F) par membre et par semaine
- b) examen de référendaire et juriste de parquet: 8 millions.
- Le Conseil supérieur doit encore organiser cet examen cette année-ci (pour la première fois).
- Les calculs qui ont été effectués font apparaître que l'examen de magistrat (concours et examen de connaissances professionnelles)

Men gaat ervan uit dat er aan het examen van referendaris en parketjurist maar half zoveel kandidaten zullen deelnemen als aan de examens van magistraat (?).

A 5200 Er werd van uitgegaan dat de leden van de Hoge Raad weinig bezoeken zouden afleggen aan buitenlandse «Hoge Raden» maar er werd reeds een bezoek gebracht aan de Hoge Raad in Nederland. Er kwam een uitnodiging van de Conseil supérieur de la Magistrature te Parijs evenals van de Italiaanse Hoge Raad.

B. ADMINISTRATIEF PERSONEEL

De algemene vergadering van de Hoge Raad heeft een personeelsformatie van 30 leden goedgekeurd. Deze personeelsformatie dient nog te worden bekrachtigd bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, conform art. 259bis, 6, § 2, van het G.W.

De Hoge Raad heeft overeenkomstig dezelfde wetsbepaling de hierna vermelde afwijkingen van het statuut van het Rijkspersoneel goedgekeurd die hij nodig acht voor de goede werking van zijn diensten, andersluidende beslissingen die eveneens nog moeten worden bekrachtigd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het betreft volgende afwijkingen :

- functie- en/of taakgebonden toelage van maximum 250.000 F (100 %) per jaar voor de personeelsleden van niveau I en 130.000 F (100 %) per jaar voor de personeelsleden van de andere niveaus;
- de mogelijkheid een anciënniteit wegens leeftijd toe te kennen, om desgevallend kandidaten die thans in de privé werken, te kunnen aantrekken.

B 1000 en volgende :

Er wordt in een bedrag voorzien dat voldoende moet zijn om de wedden van dertig op contractuele basis aangeworven personeelsleden gedurende zes maanden te betalen.

C. BIBLIOTHEEK

C 1000 Er wordt in een bedrag van 3 miljoen voorzien voor aankoop van boeken, abonnementen en documentatie evenals voor de kosten van het inbinden, enz.

coûte environ 16 millions. L'on part du principe que seule la moitié du nombre de candidats qui participent aux examens de magistrat participeront à l'examen de référendaire et de juriste de parquet.

A 5200 L'on a supposé que les membres du Conseil supérieur effectueraient peu de visites aux «Conseils supérieurs» étrangers, mais il a déjà été rendu visite au Conseil supérieur des Pays-Bas. Le Conseil supérieur de la magistrature à Paris et le Conseil supérieur d'Italie ont adressé une invitation.

B. PERSONNEL ADMINISTRATIF

L'assemblée générale du Conseil supérieur a approuvé un cadre organique de 30 membres. Ce cadre organique doit encore être approuvé par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, conformément à l'article 259bis-6, § 2, du Code judiciaire.

Le Conseil supérieur a en outre, conformément à la même disposition légale, approuvé les dérogations suivantes au statut des agents de l'Etat qu'il estime nécessaires pour le bon fonctionnement de ses services, décisions contraires qui doivent également être approuvées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Il s'agit des dérogations suivantes:

- allocation de fonction et/ou afférente à la tâche de 250.000 F (100 %) au maximum par an pour les membres du personnel de niveau J et 130.000 F (100 %) par an pour les membres du personnel des autres niveaux;
- la possibilité d'octroyer une ancienneté d'âge, afin de pouvoir, le cas échéant, attirer des candidats qui travaillent actuellement dans le secteur privé.

B 1000 et suivants :

Il est prévu un montant qui doit être suffisant pour payer les traitements de trente membres du personnel contractuels durant six mois.

C. BIBLIOTHEQUE

C 1000 Il est prévu un montant de 3 millions pour l'achat de livres, d'abonnements et de documentation ainsi que pour les frais de reliure, etc.

D. GEBOUWEN

E 1000 Onder deze code zijn de eerste installatiekosten van het aan het Stefanieplein gehuurde gebouw (ongeveer 2.000 m²) ingeschreven. Die installatiekosten werden door architecten en ingenieurs van de Regie der gebouwen als volgt geraamd :

- plaatsen van wanden, behang en schilderwerken	15.000.000,-
- gordijnen, zonnewering	2.000.000,-
- telefooncentrale, telefoontoestellen, bekabeling voor telefoon, data en veiligheid	12.000.000,-
- apparatuur simultaanvertaling	2.000.000,-
- twee tolkencabines	4.000.000,-
- electriciteitswerken	6.000.000,-
- signalisatie	1.000.000,-
- installatie keuken	1.000.000,-
- aanpassing chauffage-ventilatie	4.000.000,-
	47.000.000,-

De laatste twee posten (installatie keuken en aanpassing chauffage ventilatie) zijn ingeschreven onder Titel II - Kapitaalsuitgaven, gebouwen - G 3000 (installatiekosten).

De aanvankelijke ramingen lagen evenwel merklijk lager. We hebben geoordeeld dat het gevraagde bedrag van 175 miljoen niet meer kon worden verhoogd, vandaar dat we slechts 35 miljoen als «installatiekosten» vragen i.p.v. 42 miljoen (47 miljoen - 5 miljoen).

E 2000 Het onderhoud (kuisen) van het gebouw gedurende 6 maanden met een paar halftijdse eigen personeelsleden of met een firma wordt geraamd op 500.000 F.

E 3000 Kuismateriaal (zoals stofzuigers) en allerhande klein onderhoudsmateriaal.

E 5000 Toezicht door bewakingsfirma is 's nachts en tijdens de week-ends.

E 6000 De huur, kosten en belastingen bedragen 21.245.170 F op jaarbasis. Er werd overeengekomen dat de huur zal moeten

D. BATIMENTS

E 1000 Sous ce code sont inscrits les premiers frais d'installation du bâtiment loué place Stéphanie (environ 2.000 m²). Ces frais d'installation ont été évalués comme suit par des architectes et ingénieurs de la Régie des bâtiments:

- placement de cloisons, travaux de tapisserie et de peinture	15.000.000,-
- rideaux, pare-soleil	2.000.000,-
- central téléphonique, appareils téléphoniques, câblage pour le téléphone, transmission d'informations et sécurité	12.000.000,-
- appareillage de traduction simultanée	2.000.000,-
- deux cabines d'interprétariat	4.000.000,-
- travaux d'électricité	6.000.000,-
- signalisation	1.000.000,-
- installation d'une cuisine	1.000.000,-
- adaptation du chauffage - ventilation	4.000.000,-
	47.000.000,-

Les deux derniers postes (installation d'une cuisine et adaptation du chauffage - ventilation) sont inscrits sous le Titre II - Dépenses de capital, bâtiments - G 3000 (frais d'installation).

Les estimations antérieures étaient toutefois sensiblement inférieures. Nous avons estimé que le montant demandé de 175 millions ne pouvait plus être majoré, ce qui explique pourquoi nous demandons seulement 35 millions à titre de «frais d'installation» au lieu des 42 millions (47 millions - 5 millions).

E 2000 L'entretien (nettoyage) du bâtiment durant 6 mois par quelques membres du personnel mi-temps ou par une firme a été évalué à 500.000 F.

E 3000 Matériel d'entretien (par exemple, aspirateurs) et outillage d'entretien divers.

E 5000 Surveillance par des firmes de gardiennage la nuit et durant les week-ends.

E 6000 Le loyer, les frais et les taxes s'élèvent à 21.245.170 F sur une base annuelle. Il a été convenu que le loyer devra être payé à par-

worden betaald vanaf 1 juli 2000. De Hoge Raad zal echter ook de huur en lasten van de lokalen die voorlopig worden betrokken aan de Belliardstraat 62 moeten betalen aan de hoofdhuurder, het Ministerie van buitenlandse zaken.

F. VERBRUIK ELEKTRICITEIT, WATER, STOOKOLIE

Die bedragen werden vastgesteld op basis van vergelijkingspunten zoals bijvoorbeeld het Arbitragehof.

G. UITRUSTING EN ONDERHOUD

G 2000 Er zullen meerdere fotocopiemachines worden aangeschaft met een leasing-contract. In het bedrag van 1.000.000 F is ook de kostprijs van het papier verrekend.

TITEL II - KAPITAALUITGAVEN

G. GEBOUWEN

G 1000 Het hierna vermelde meubilair werd door de ambtenaren geraamd op minimum 20 miljoen :

- 4 burelen permanente leden
- 12 burelen niet- permanente leden
- 2 burelen leidende ambtenaren
- 12 burelen ambtenaren niveau 1
- 4 burelen niveau 2+
- 8 burelen niveau 2
- 4 burelen niveau 4
- bibliotheek
- receptie
- wachtzaal
- refter
- een grote vergaderzaal 44 personen
- een vergaderzaal 28 personen
- een vergaderzaal 14 personen
- diverse meubelen
- 40 stevige kasten voor de niet- permanente leden

tir du 1er juillet 2000. Toutefois, le Conseil supérieur devra également payer le loyer et les charges des locaux provisoirement loués rue Belliard 62 au locataire principal, le ministère des Affaires étrangères.

F. CONSOMMATION D'ELECTRICITE, D'EAU ET DE MAZOUT

Ces montants ont été déterminés sur la base de points de comparaison, telle la consommation à la Cour d'arbitrage.

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

G 2000 Plusieurs photocopieuses seront achetées moyennant un contrat de leasing. Le montant d'un million de francs comprend également le papier.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

G. BATIMENTS

G 1000 L'administration a évalué les frais de mobilier à au moins 20 millions:

- 4 bureaux pour membres permanents
- 12 bureaux pour membres non permanents
- 2 bureaux de fonctionnaires dirigeants
- 12 bureaux de fonctionnaires niveau 1
- 4 bureaux de niveau 2+
- 8 bureaux niveau 2
- 4 bureaux niveau 4
- bibliothèque
- réception
- salle d'attente
- réfectoire
- une grande salle de réunion de 44 personnes
- une salle de réunion pour 28 personnes
- une salle de réunion pour 14 personnes
- mobiliers divers
- 40 armoires pour membres non permanents

G 3000

- | | |
|---|-------------|
| - ingerichte keuken | 1.000.000,- |
| - aanpassing van verwarming en ventilatie | 4.000.000,- |

J. INFORMATICA EN BUREAUTICA

Een netwerk met een 70-tal PC's of draagbare PC's wordt geraamd op minimum 15 miljoen.

De uitgaven zijn derhalve begroot op een totaal bedrag van 175 miljoen voor 2000. Een niet onaanzienlijk gedeelte van die uitgaven is evenwel eenmalig :

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| - E 1000 (installatiekosten) | 35 miljoen |
| - G 1000 (meubilair) | 19 miljoen |
| - G 3000 (keuken, verwarming) | 5 miljoen |
| - J 5000 informatica | 14 miljoen |
| | <hr/> |
| | 73 miljoen |

*
* *

IV. Ter informatie voegen Wij bij onderhavige verklarende nota een samenvatting van de veelvuldige opdrachten van de Hoge Raad voor de Justitie (bijlage 3) waaruit blijkt dat de voorgestelde personeelsformatie (30 administratieve personeelsleden) en de gehuurde ruimte ($\pm 2.000 \text{ m}^2$) zeker niet in wanverhouding zijn tot de ruime opdracht van de Hoge Raad.

*
* *

V. Ten slotte voegen wij bij onderhavige nota tevens een grondplan van de indeling van de gehuurde oppervlakte.

Voorzitter van de H.R.J.

K. GERARD

G 3000

- | | |
|--|-------------|
| - cuisine équipée | 1.000.000,- |
| - adaptation du chauffage et de la ventilation | 4.000.000,- |

J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Un réseau de 70 PC ou de PC portables est évalué à 15 millions au minimum.

Les dépenses sont dès lors évaluées à un montant total de 175 millions pour 2000. Une part non négligeable de ces dépenses est toutefois unique:

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| - E 1000 (frais d'installation) | 35 millions |
| - G 1000 (mobilier) | 19 millions |
| - G 3000 (cuisine, chauffage) | 5 millions |
| - J 5000 (informatique) | 14 millions |
| | <hr/> |
| | 73 millions |

*
* *

IV. A titre d'information, nous joignons à la présente note explicative un résumé des diverses missions du Conseil supérieur de la Justice (annexe 3), dont il ressort que le cadre organique proposé (30 membres du personnel administratif) et l'espace loué (+ 2.000 m²) ne sont certainement pas disproportionnés à l'ample mission du Conseil supérieur.

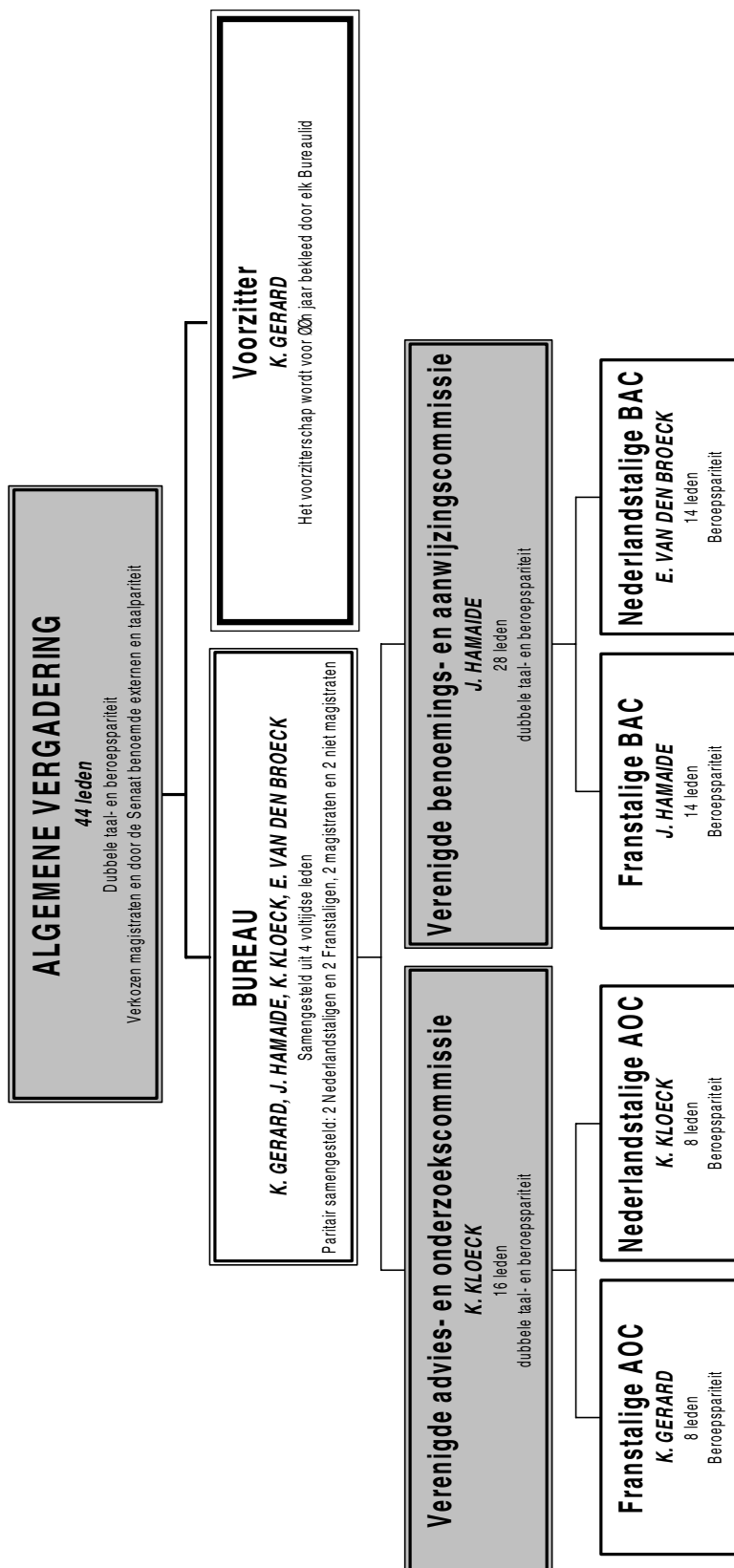
*
* *

V. Enfin, nous annexons également à la présente note un plan de la répartition de la surface louée.

Président du Conseil supérieur de la Justice

K. GERARD

BIJLAGE 2
Hoge Raad voor de Justitie
Organigram
jaargang 2000



ANNEXE 2
Conseil Supérieur de la Justice
Organigramme
année 2000

